



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.766
26 March 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

КРАТКИЙ (ЧАСТИЧНЫЙ) ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ
766-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 8 марта 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Нидерландов (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не подготовлен.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Четвертый периодический доклад Нидерландов (CAT/C/67/Add.4; CAT/C/NET/Q/4/Rev.1 и Add.1; HRI/CORE/1/Add.66 и 67 и HRI/CORE/1/68/Rev.1)

1. *По приглашению Председателя делегация Нидерландов занимает место за столом Комитета.*
2. Г-н де КЛЕРК (Нидерланды), напоминая о том, что Королевство Нидерландов состоит из трех образований, полностью независимых в том, что касается управления их внутренними делами, включая порядок осуществления международных договоров, указывает, что в настоящее время идет процесс конституционных реформ, в соответствии с которыми два из пяти Нидерландских Антильских островов, а именно Курасао и Сен-Мартен, должны получить статус независимой территории. По-прежнему только Королевство имеет право подписывать и ратифицировать международные договоры и соглашения, даже если эти последние применяются только к части входящих в его состав образований. И наконец, понимая, что два из трех основных документов, посвященных территориям, которые входят в состав Королевства, являются относительно устаревшими, в частности документ, касающийся европейской части Королевства, правительство Нидерландов обязуется обновить эти документы в ближайшем будущем.
3. Кроме того, если в докладе и письменных ответах чаще встречается ссылка на Европейскую конвенцию о правах человека, а не на Конвенцию против пыток, то это объясняется тем, что значительное число постановлений было вынесено Европейским судом по правам человека по делам, представляющим интерес для Нидерландов, а также тем, что эти решения служат ориентиром для судов всего Королевства.
4. В отношении вопроса о борьбе против терроризма и ее последствий для прав человека делегация вновь заявляет о том, что, как указывалось в пунктах 1-3 письменных ответов (CAT/C/NET/Q/4/Rev.1/Add.1), Нидерланды считают, что запрещение пыток не подлежит никакому исключению, в том числе в рамках борьбы с терроризмом. Фактически, как показывает позиция, занятая правительством Нидерландов в его письменных замечаниях по делу *Рамзи*, которое рассматривается в настоящее время Европейским судом по правам человека, абсолютное запрещение пыток, закрепленное в статье 3 Европейской конвенции по правам человека, никогда не ставится под сомнение в связи с необходимостью борьбы с терроризмом.
5. Кроме того, антитеррористическая деятельность не должна выходить за рамки пределов, установленных законом, - причина, в силу которой так называемая практика передачи, заключающаяся в возвращении предполагаемых террористов в те государства, которые готовы сотрудничать с Соединенными Штатами Америки, без соблюдения процедур выдачи, не находит своего места в политике Нидерландов. В том случае, если бы подобные передачи имели место и ему стало бы известно об этом, правительство приняло бы необходимые меры для прекращения подобной практики. До настоящего

времени различные расследования, проведенные органами Совета Европы или Европейского парламента, не выявили ни одного случая незаконной передачи, в которой участвовали бы Нидерланды. Кроме того, правительство Нидерландов, которое никогда не пользовалось дипломатическими заверениями третьей страны для обеспечения того, чтобы лицу, подлежащему высылке, не угрожала опасность быть подвергнутым пыткам в той стране, в которую оно высылается, понимает пределы действия этого метода. В то же время оно сохраняет за собой возможность его применения, поскольку считает, что эта возможность может оказаться полезной в рамках комплекса защитных мер.

6. В отношении дела, касающегося поставки голландским обществом токсичного газа режиму Садама Хусейна, делегация напоминает, что, как указывалось в письменных ответах (пункты 37, 85 и 86), подданный Нидерландов был признан виновным в участии в акте геноцида за поставку этого газа в Ирак и что в результате включения во внутреннее право в 2006 году Директивы (СЕ) № 1236/2005 о торговле определенными товарами, которые могут быть использованы с целью смертной казни, пыток или других наказаний или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, этот тип торгового обмена отныне запрещен.

7. Вопрос о введении в действие национальных механизмов профилактики, предназначенных для выполнения роли аналога Комитета по предотвращению, учрежденного в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции, в настоящее время еще рассматривается, поскольку данная ситуация является сложной ввиду того, что в стране насчитывается ряд органов и инспекций, некоторые из которых являются независимыми от центральной власти. Тем не менее г-н де-Клерк заверяет Комитет в том, что, как только этот вопрос будет урегулирован, главное внимание будет уделено вопросу эффективности сотрудничества между будущим механизмом и Подкомитетом по предотвращению.

8. Римский статут Международного уголовного суда включен во внутреннее право в октябре 2003 года благодаря вступлению в силу Закона о международных преступлениях (пункт 20 доклада), который запрещает грубые нарушения прав человека и международного гуманитарного права, в том числе преступления против человечности и военные преступления. Кроме того, указанный Закон устанавливает всеобщее право национальных судов судить военные преступления и акты пыток и наделяет их широкими экстратерриториальными полномочиями в отношении преступлений геноцида и преступлений против человечности.

9. В случае коллизии между Конституцией и договорным правом последнее имеет приоритет. Фактически статьями 94 и 120 Конституции предусматривается, что действующие в Нидерландах законы не применяются, если их применение несовместимо с положениями договоров, имеющих обязательный характер для всех лиц, и что судам нет необходимости проверять конституционность международных договоров. Напротив, поскольку считается, что международное обычное право является частью внутреннего права, приоритет не отдается национальным законам или Конституции.

10. В отношении постановления, вынесенного в 2001 году Верховным судом по делу *Бутерзе* и "декабрьских убийств", совершенных в 1982 году в Суринаме (пункты 5-12 доклада), г-н де-Клерк поясняет, что если бы это дело дошло до самого Верховного суда,

то Генеральный прокурор имеет право подавать кассационную жалобу, с тем чтобы простить Верховный суд дать юридическое заключение по определенным вопросам. Эта жалоба не имеет никакого значения для исхода процесса и предназначена лишь для того, чтобы этот суд дал свое толкование некоторых основополагающих вопросов права. Г-н де-Клерк подчеркивает в этой связи, что, поскольку делегация не может непосредственно толковать те причины, по которым Верховный суд принимает то или иное решение по данному делу, она может лишь отослать Комитет к тому решению, которое было опубликовано. В то же время она отмечает, что постановление по делу *Бутерзе* не является более действительно актуальным в силу принятия Закона о международных преступлениях. В отношении вопроса о том, может ли Конституция применяться ретроактивно к актам, совершенным до ее вступления в силу, т.е. 10 декабря 1984 года, правительство разделяет заключение Верховного суда, в котором последний сделал вывод о том, что Закон об осуществлении Конвенции против пыток не имеет обратной силы и что государства никоим образом не обязаны отказываться от принципа отсутствия обратной силы, закрепленного в статье 16 Конституции. И наконец, насколько известно правительству, родственниками пострадавших в этом деле не было выдвинуто никакого требования о возмещении ущерба.

11. Г-н де-Клерк напоминает, что, согласно Закону о международных преступлениях, нидерландское правосудие может действовать только в следующих трех случаях: предполагаемый виновник актов пытки является выходцем из Голландии; жертва подвергалась пыткам за рубежом, однако она имеет голландское гражданство; предполагаемый виновник актов пытки не является голландцем, однако он находится на территории, входящей в юрисдикцию Нидерландов. По мнению делегации, эти положения гарантируют, что Нидерланды не могут служить убежищем для обратившихся в бегство лиц, виновных в совершении пыток.

12. В отношении дела *Изапали* г-н де-Клерк указывает, что районный суд Роттердама констатировал, что обвинения в совершении пыток не были достаточно обоснованными в случае одной из жертв, в силу чего было назначено менее суровое наказание по сравнению с тем, о котором просил прокурор.

13. Что касается вопроса о том, какой орган власти имеет право начинать расследование, в том случае когда ожидающие суда подозреваемые лица умирают в местах содержания под стражей, находящихся в ведении международных судебных органов и расположенных на голландской территории, г-н де-Клерк предлагает взять в качестве примера для ответа на этот вопрос Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ). В соответствии с соглашением, заключенным между Королевством и Организацией Объединенных Наций (ООН) относительно статуса штаб-квартиры МТБЮ, принимающая страна (в данном случае Нидерланды) не осуществляет свои полномочия в уголовно-правовой области в отношении подозреваемых или обвиняемых, находящихся на ее территории, которые должны быть или были переведены в центры содержания под стражей Международного трибунала. Вследствие этого правовые нормы Нидерландов, в частности законодательство о пенитенциарной системе, не могут применяться к лицам, лишенным свободы по решению этого суда, а голландские суды не являются, таким образом, компетентными в случае смерти лиц, которые в ожидании суда находятся в заключении в центрах содержания под стражей МТБЮ. Секретарь Международного трибунала отвечает, в частности, за руководство пенитенциарным

блоком МТБЮ - независимым подразделением, расположенным внутри голландского пенитенциарного комплекса Шевенингена. Администрация этого центра подчиняется исключительно МТБЮ, а некоторые обязанности, которые должны обычно возлагаться на директора пенитенциарного учреждения, возложены на Бюро судебной помощи, и за вопросы содержания под стражей отвечают Секретарь или его заместитель. С 1995 года по предложению председателя МТБЮ Международный комитет Красного Креста отвечает за проведение проверок пенитенциарного блока МТБЮ, в связи с чем голландские органы по инспекции тюрем не имеют право посещать этот блок.

14. В марте 2006 года, вскоре после смерти Слободана Милошевича Старший секретарь МТБЮ обратился с просьбой к правительству Швеции назначить специальную группу экспертов для проведения независимой проверки работы пенитенциарного блока Международного трибунала. Доклад, опубликованный этой группой экспертов в мае 2006 года по итогам ее посещения, не предназначался для принимающей страны, т.е. Нидерландов, и не содержал критических замечаний в ее адрес. В целом правила пенитенциарного блока, по-видимому, соблюдались, и заключенные были в целом удовлетворены своими условиями заключения.

15. Нидерландские солдаты проходят общее обучение по некоторым международным договорам, в том числе Женевским конвенциям, а также специальное обучение по вопросам, касающимся этики, прав человека и применения силы в тех случаях, когда они принимают участие в миссии по поддержанию мира. Кроме того, опубликован кодекс поведения, предназначенный для всех сотрудников министерства обороны. Сотрудники полиции и персонал пенитенциарных учреждений обучаются обращению с лишенными свободы лицами. С другой стороны, запрещению пыток отводится важное место в модуле обучения полиции, касающемся соблюдения прав человека и выполнения их работы. И наконец, опубликовано пособие об обращении с содержащимися под стражей подозреваемыми, в котором содержатся полезные указания, связанные с повседневной работой полиции. Что касается персонала пенитенциарных учреждений, то он проходит обучение по вопросам уголовного права и соответствующего законодательства, в частности профессиональной этики и условий применения силы против заключенных.

16. Этническое разнообразие голландского общества находит свое отражение в составе полиции, в которой 6,4% составляют полицейские иностранного происхождения. Нынешнее правительство поставило своей целью увеличение этой процентной доли. Ответственность за осуществление политики интеграции в полицию членов меньшинств лежит на региональной полиции, при этом потребности меняются в зависимости от того или иного района. В целях улучшения взаимопонимания между народами и культурами для сотрудников полиции были организованы поездки в страны, в частности в Марокко.

17. Порядок подачи жалоб о нарушениях, совершенных полицией, определяется статьями 61-65 Закона о полиции 1993 года. Все подразделения полиции подчиняются одинаковой процедуре и подотчетны независимой комиссии по урегулированию споров, которая обязана регистрировать все получаемые ею устные или письменные жалобы. Лица, которые оспаривают результаты этой процедуры, могут подать заявление уполномоченному лицу, которое разрешает большинство споров, которые оно рассматривает в порядке посредничества. В 2005 году было подано около 7 000 жалоб, из которых 930 явились предметом обжалования в порядке посредничества. В 2006 году

уполномоченному было подано 974 жалобы, который подготовил доклад по 130 из них. В определенных случаях он решал, что данная жалоба является полностью или частично обоснованной, и изложил конкретные рекомендации по 14 жалобам. Согласно общему правилу, полиция принимает меры по осуществлению этих рекомендаций.

18. Относительно вопросов, заданных некоторыми членами Комитета о насилии в нидерландском обществе, г-н де-Клерк отмечает, что связь между этими вопросами и Конвенцией против пыток является иногда весьма слабой. Тем не менее он предлагает кратко ответить на них путем сообщения некоторых последних сведений по тем пунктам, которые были затронуты.

19. Что касается насилия в отношении престарелых лиц, то в 2005 году были опубликованы руководящие принципы, с тем чтобы предотвращать это явление и вести с ним борьбу, и предусматривается осуществлять надзор за этим видом насилия в рамках применения Закона о социальной помощи. Поскольку данное явление является относительно новым, статистические данные по нему пока отсутствуют. Что касается насилия в отношении женщин, то правительством принят ряд мер по борьбе с супружеским насилием - от мер по раннему выявлению до оказания помощи потерпевшим и даже лечения лиц, виновных в подобных насильственных действиях. Предусматривается создание необходимой инфраструктуры для поощрения партнерских отношений между местными и региональными властями и оказание поддержки центрам по приему подвергшихся избиению женщин и подготовка программ лечения виновных в жестоком обращении. Кроме того, скоро должен быть принят законопроект, предусматривающий принятие временных принудительных мер в отношении лиц, виновных в совершении актов семейного насилия.

20. В отношении сексуальной эксплуатации детей положения Уголовного кодекса, запрещающие порнографию с изображением детей, были ужесточены, а сфера их применения расширена таким образом, чтобы они охватывали, в частности, принуждение несовершеннолетних лиц к совершению сексуальных отношений между собой. Кроме того, 25 апреля 2007 года вступил в действие измененный вариант Гражданского кодекса, запрещающий применение силы в образовательных целях. В соответствии с этим документом родители должны избегать применения в какой бы то ни было форме физического или психологического насилия, что должно повысить эффективность положений Уголовного кодекса, предусматривающих наказание за жестокие действия в отношении ребенка, поскольку лицо, обвиняемое в грубом обращении с ребенком, не может более рассчитывать на сведение к минимуму своей ответственности, ссылаясь на то, что оно использовало телесные наказания в дисциплинарных целях.

21. Кроме того, в 2005 году наблюдалось уменьшение числа насильственных инцидентов, характеризующихся проявлениями антисемитизма и исламофобии. В соответствии с планом борьбы с дискриминацией, принятым правительством в 2003 году, полиции поручено контролировать все инциденты расистского характера, о которых она должна сообщать Генеральному прокурору, и создана сеть бюро регистрации жалоб по фактам расовой дискриминации, которые являются легкодоступными для потерпевших. И наконец, в апреле 2000 года Нидерланды назначили Национального докладчика по вопросу о торговле людьми, а в 2004 году был принят план действий против такой торговли, предусматривающий весь арсенал мер в области предотвращения,

законодательства, расследований и судебного преследования. Учреждено Бюро информации о проституции несовершеннолетних, и начато проведение информационной кампании с целью поощрения общественности к сообщению известных ей случаев торговли непосредственно полиции или в рамках телевизионной программы, дающей возможность сообщать о подобных случаях анонимным образом.

22. Г-н КЕЙЕР (Нидерланды) говорит относительно прав содержащегося под стражей лица, что Уголовно-процессуальным кодексом Нидерландов не предусматривается присутствие адвоката во время проводимых полицией допросов. В то же время законом предписывается их звуковая или аудиовизуальная запись в определенных случаях. До последнего времени такая запись была обязательной только в случае правонарушений определенной степени тяжести. Однако правительство сочло необходимым распространить такую запись на совокупность правонарушений, наказуемых тюремным заключением сроком до 12 лет. Запись также требуется в тех случаях, когда деяния, вменяемые подозреваемому, повлекли смерть потерпевшего или тяжкие телесные повреждения, а также в случае сексуального насилия. И наконец, следует отметить, что должна также вестись запись любого допроса, которому подвергается лицо моложе 12 лет.

23. В соответствии со статьей 59 Уголовно-процессуального кодекса, максимальный срок содержания под стражей составляет 3 дня и 15 часов. Как только этот срок истекает, подозреваемый должен быть представлен судье. В то же время в случае перегруженности судов срок заключения в помещении полиции может быть продлен максимум до 10 дней.

24. С 2003 года значительно улучшилось положение Специальной группы по расследованию военных преступлений и преступлений против человечности и приданию правосудию виновных в них лиц. В настоящее время Группа располагает достаточными средствами для эффективного выполнения своей задачи. Членам Комитета, желающим получить дополнительные сведения по данному вопросу, предлагается ознакомиться с пунктами 40-45 письменных ответов Нидерландов в списке рассматриваемых пунктов (CAT/C/NET/Q/Rev.1 и Add.1).

25. В отношении сомнений, высказанных г-жой Свеосс по поводу достоверности результатов проведенного в 2003 году исследования последствий, вызванных условиями содержания в тюрьмах строгого режима, для психического здоровья заключенных (пункт 33 доклада), необходимо отметить, что правительство решило не использовать это исследование в качестве основы для подготовки своих рекомендаций об улучшении режима в учреждениях подобного типа. По мнению властей, это исследование не охватывало достаточное число заключенных для того, чтобы из него можно было сделать выводы общего характера. В отношении личных досмотров заключенных, практикуемых в учреждениях строгого режима, следует отметить, что пенитенциарная администрация прекратила прибегать к ним систематическим образом и что разрешение на их проведение дается отныне только в тех случаях, когда необходимость досмотра вызвана поведением заключенного или требованиями безопасности.

26. В отношении правосудия для несовершеннолетних лиц г-н Кейер указывает, что во время их помещения под стражу не производится распределения несовершеннолетних правонарушителей в соответствии с их этническим происхождением. Обеспечивается лишь отделение мальчиков от девочек и обвиняемых от осужденных.

27. В отношении ускоренной процедуры рассмотрения заявлений о предоставлении убежища, предусмотренной Законом о иностранцах, который вступил в силу 1 апреля 2001 года (пункты 22 и 23 доклада), следует прежде всего напомнить, что этот механизм, являющийся отступлением от обычной процедуры рассмотрения заявлений о предоставлении убежища, был создан с целью более эффективной обработки заявлений, рассмотрение которых изначально не вызывает никаких особых трудностей. Напротив, более сложные дела рассматриваются в рамках обычной процедуры. Решение Службы иммиграции и натурализации о применении ускоренной процедуры является предметом контроля, осуществляемого судами, что представляет собой первую гарантию соблюдения прав заявителя. Необходимо также уточнить, что применение ускоренной процедуры не является автоматическим и всегда зависит от итогов рассмотрения положения просителей убежища в каждом отдельном случае. Те из них, кто просит рассмотреть их дело в соответствии с этой процедурой, располагают необходимым временем для подготовки своих дел и получают в этой связи помощь адвокатов и устных переводчиков. Проситель, прибывающий на границу в таком состоянии, когда он физически или психологически не может представить заявление, оформленное должным образом, не может быть возвращен в свою страну происхождения ускоренным образом; в подобном случае рассмотрение заявления происходит в рамках обычной процедуры. Таким образом, озабоченность, высказанная в этой связи некоторыми членами Комитета, не является обоснованной. Только 30% заявлений об убежище рассматриваются в соответствии с ускоренной процедурой, и следует отметить, что из всех 3 900 решений, принятых Службой иммиграции и натурализации в рамках этой процедуры, в 1 200 случаях просителям был предоставлен вид на жительство.

28. Председатель Комитета, выступая в качестве Докладчика по Нидерландам, поделился своей озабоченностью относительно порядка доказывания в рамках ускоренной процедуры рассмотрения заявления об убежище. Необходимо сказать, что заявитель, просьба об убежище которого рассматривается согласно этой процедуре, действительно обязан представить доказательства того, что его положение служит основанием для предоставления статуса беженца. В то же время Докладчик не будет, вероятно, испытывать озабоченность, если он будет знать, что сотрудники Службы иммиграции и натурализации также обязаны проводить расследование положения в области прав человека в стране происхождения заявителя, что в равной мере облегчит бремя доказывания для заинтересованного лица. Процедура ускоренного рассмотрения просьбы об убежище не применяется в отношении несовершеннолетних до 12 лет. Просьбы об убежище, представленные несовершеннолетними лицами в возрасте от 12 до 18 лет, могут рассматриваться в соответствии с этой процедурой, однако этот метод может применяться только после отдельного изучения положения заявителя и ни в коем случае не автоматически. Следует, наконец, отметить, что правительство предусматривает усовершенствовать ускоренную процедуру рассмотрения заявлений об убежище путем принятия мер, содержание которых пока еще не определено.

29. В отношении условий содержания несовершеннолетних просителей убежища членам Комитета предлагается ознакомиться с письменными ответами Нидерландов в списке рассматриваемых пунктов (пункты 66-69).

30. С другой стороны, действительно во многих портовых городах Нидерландов, в частности Роттердаме и Утрехте, бывшие круизные суда были переоборудованы в центры

содержания под стражей для иностранцев, находящихся на нелегальном положении. В настоящее время в стране насчитывается 6 заведений подобного вида (общей вместимостью приблизительно 2 000 мест), управление которыми соответствует Своду принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

31. Некоторые члены Комитета сочли, что, учитывая быстроту ускоренной процедуры рассмотрения заявлений об убежище, было бы желательно, чтобы суды были уполномочены осуществлять контроль за решениями, принятыми согласно этой процедуре. Они подчеркнули, что существует опасность того, что новые факты, которые не могли быть представлены своевременно в рамках ускоренной процедуры, также не будут приниматься во внимание, что будет противоречить положениям статьи 3 Конвенции. В этой связи г-н Кейер сообщает Комитету, что министерство юстиции, которому известно об этой опасности, изыскивает в настоящее время средства для обеспечения проверки решений другой инстанцией.

32. В отношении пункта 6 статьи 4 Закона об общем административном праве, согласно которому пересмотр заявления об убежище возможен только в том случае, если заявитель приводит новый факт о своем личном положении или положении в своей стране происхождения, правительство Нидерландов считает, что он не противоречит его международным обязательствам и полагает также, что толкование, которое было дано властями понятию "нового факта" является достаточно широким, для того чтобы гарантировалось соблюдение статьи 3 Конвенции. Следует также отметить, что Государственный совет согласился с исключением из принципа, закрепленного в этой статье, в тех случаях когда дело касается заявлений о грубом обращении.

33. В отношении осуществления Стамбульского протокола Службой иммиграции и натурализации г-н Кейер говорит, что медицинские справки, представленные как таковые просителями убежища, не рассматриваются в качестве элементов доказательства, поскольку невозможно с достоверностью установить, что телесные повреждения, на которые ссылается заявитель, являются следствием актов пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. В силу этой причины Нидерланды решили не применять Стамбульский протокол - документ, который к тому же не характеризуется ограничительным содержанием. Кроме того, Нидерланды не подготовили список стран происхождения, которые предположительно являются "безопасными", поэтому положение просителей убежища всегда является предметом отдельного рассмотрения.

34. В отношении предполагаемого возвращения в их страну происхождения сомалийских детей, которые в течение ряда лет проживали в Нидерландах, г-н Кейер говорит, что ему не известно о подобном деле. В любом случае действующее законодательство в этой области не разрешает высылку лиц, которые в течение многих лет проживали на территории Нидерландов.

35. Случаи калечения половых органов, являющиеся грубым нарушением права каждого лица на уважение его физической неприкосновенности, могут рассматриваться в качестве актов пытки или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и являться основанием для предоставления вида на жительство.

36. Отвечая на вопрос члена Комитета, который пожелал получить сведения о применении Шенгенского и Дублинского соглашений (по условиям которых проситель убежища может подавать только одну просьбу во всем Европейском союзе), г-н Кейер указывает, что в Нидерланды было передано 2 050 претензий в рамках этих соглашений другими странами - членами Союза и что власти Нидерландов представили в свою очередь 3 300 претензий этого типа, которые дали результаты в 40% случаев.

37. Ставился вопрос, подлежат ли возвращению в свои страны просители убежища в том случае, если им угрожает там опасность преследований по причине их сексуальной ориентации, в частности, в случае иранских гомосексуалистов. Дело этих иранцев было трудным для решения, поскольку нелегко было установить, угрожает ли им опасность преследований только по единственному мотиву их сексуальной ориентации. В силу имеющихся сомнений было решено не высылать их. В общем плане сексуальная ориентация фактически принимается во внимание при решении вопроса о предоставлении защиты той или иной категории лиц, являющихся выходцами из определенных стран. И наконец, что касается женщин, то в Нидерландах отсутствуют статистические данные о числе женщин, которые получили вид на жительство по мотивам, связанным со случаями сексуального насилия, имевшими место в стране происхождения.

38. Г-жа ПЕТЕРСОН (Нидерланды), ссылаясь на ситуацию в Арубе, напоминает, что Конституция, которую эта территория приняла в 1986 году, основана на ряде международных договоров о защите прав человека, и в частности на Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Пунктом 3 статьи 1 указанной Конституции запрещается любое посягательство на физическую неприкосновенность лиц и не разрешается отступление от этого принципа, если это не предусмотрено законом. Нидерландские Антильские острова и Аруба имеют свой собственный суд первой инстанции и общий апелляционный суд; Верховный суд Гааги служит в качестве кассационного суда для трех стран. И наконец, Аруба и Нидерландские Антильские острова, которые представляют собой составную часть Королевства Нидерландов, являются в силу этого факта участниками всех конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Европейской конвенции и ее протоколов. Действие этих договоров обеспечивается национальным законодательством, а постановления Европейского суда могут применяться как на Арубе, так и на Нидерландских Антильских островах.

39. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом Арубы, срок содержания под стражей до суда не может превышать 116 дней: подозреваемых помещают под стражу на первые 10 дней, а затем их переводят в пенитенциарное учреждение. В течение всего периода досудебного заключения судья регулярно рассматривает вопрос о законности заключения. В принципе подозреваемые предстают перед судом через 4 месяца, однако в исключительных случаях (например, если подозреваемый решает сменить адвоката в ходе судебного процесса или если не была собрана необходимая документация) этот срок может быть продлен на 1-2 месяца. Необходимо отметить, что статистические данные, представленные в письменных ответах, отражают только численность заключенных в тюрьмах в рассматриваемый месяц и что срок их досудебного заключения не может быть уменьшен; кроме того, заключенные тюрем, которые обжалуют свой приговор, по-прежнему учитываются в качестве лиц, содержащихся под стражей перед судебным процессом.

40. Согласно Уголовному кодексу Арубы, любой сексуальный контакт с несовершеннолетними лицами моложе 16 лет считается преступлением. Также подлежит наказанию вовлечение в занятие проституцией несовершеннолетних в возрасте от 16 до 18 лет. Кроме того, по новому Закону о внесении изменений в Уголовный кодекс, опубликованному в мае 2006 года, уголовным преступлением считается торговля женщинами и детьми в целях проституции. И наконец, на Арубе не существует, по-видимому, сексуального туризма в прямом смысле этого выражения.

41. На Арубе не известны случаи калечения половых органов; если жертва подобной бесчеловечной практики попросила бы убежища, то власти обратились бы за советом в Гаагу, а также в отделение Управления Верховного комиссара по делам беженцев в Каракасе.

42. В случае начала дисциплинарного или уголовного расследования в отношении действий полицейского в принципе одновременно могут быть применены дисциплинарные и уголовные санкции. Основными дисциплинарными санкциями являются предупреждение, отстранение от работы и увольнение. Уголовные санкции являются обычными - штрафы, тюремное заключение, запрет заниматься профессиональной деятельностью и т.д. Расследования, проводимые Бюро внутренних расследований (БИЗО), касаются мелких нарушений и проступков. Более тяжкие правонарушения, совершенные полицейскими, относятся к компетенции Агентства государственных служб, которое проводит расследования под руководством Генерального прокурора. В 2005 году расследование, проведенное Агентством, завершилось осуждением полицейского за злоупотребление властью, подделку документов и грубое обращение; он был приговорен к тюремному заключению и уволен со службы.

43. Действительно, относительно высокую долю среди заключенных составляют лица колумбийского или венесуэльского происхождения. Колумбийцы, находящиеся в заключении на Арубе, в большинстве своем совершили преступления, связанные с наркотиками. Аруба является фактически пересылочным пунктом для транзита наркотиков, поступающих как правило из Колумбии и прибывающих на Арубу через Венесуэлу. Многие из венесуэльских заключенных также были осуждены за преступления, связанные с наркотиками, однако значительное их количество также было осуждено за мошенничество, квалифицированную кражу, а в последнее время - за торговлю людьми. На Арубе наблюдается рост числа уголовных дел, связанных с торговлей людьми, которая с недавнего времени считается на Арубе уголовным преступлением.

44. При наличии заключенного, подвергшегося сексуальному насилию, тюремный устав предписывает пенитенциарному персоналу посоветовать потерпевшему обратиться с жалобой в полицию. Если виновный является одним из сотрудников пенитенциарного учреждения, потерпевший должен обращаться в Агентство государственных служб; однако во многих случаях заключенные предпочитают не подавать жалобу. В любом случае потерпевшему предоставляется медицинская и психологическая помощь. Кроме того, вопрос сексуального насилия подробно рассматривается в ходе профессиональной подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений. Дела, связанные с сексуальным насилием, довольно редко доводятся до сведения дирекции пенитенциарного учреждения, и медицинский персонал, равно как и надзорные органы, считает, что случаи сексуального

насилия между заключенными или между надзирателями и заключенными являются редкими. В 2006 году сообщалось о единственном случае привлечения к ответственности другого заключенного, однако потерпевший, которому была оказана необходимая психологическая помощь, отказался подавать жалобу.

45. Г-жа ТЕДОРА-БРЮСТЕР (Нидерланды), касаясь ситуации на Нидерландских Антильских островах, указывает, что профессиональная подготовка сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений в области прав человека, осуществляемая Национальным институтом профессиональной подготовки полиции, включает раздел, посвященный правам заключенных, в том числе запрещение пыток; кроме того, каждого заключенного информируют о его правах. Контроль и оценка подготовки в области прав человека обеспечиваются на основе жалоб, поданных заключенными, и организуется повторное обучение в области прав человека. При этом учитываются культурные аспекты потребностей заключенных, например, в вопросах режима питания. Курсы языка, в частности креольского, организуются с целью улучшения общения между персоналом и заключенными. Также обеспечивается уважительное отношение к религиозному и культурному воспитанию каждого лица.

46. Любому арестованному лицу предоставляется доступ к адвокату в тот же день, когда он был арестован, однако только магистрат может разрешить адвокату присутствовать во время допроса. Максимальный срок содержания под стражей составляет 18 дней, после чего подозреваемый должен быть помещен в центр содержания под стражей, если срок данной процедуры продлевается. Изменилась ситуация в Центре заключения для несовершеннолетних лиц, отныне именуемого "Счастливое будущее"; в нем нет более ни одного несовершеннолетнего моложе 15 лет, которых отныне помещают в новый контролируемый учебный центр, который финансируется правительством Нидерландов, где приоритетное внимание уделяется вопросам питания, образования, оказания медицинской помощи и общественной жизни.

47. В центре превентивного заключения содержатся лица двух категорий: первые - и их большинство - это лица, ожидающие суда, и вторые - уже осужденные лица, которые подлежат помещению в учреждение, в котором они будут отбывать свое наказание. Что касается центра временного содержания под стражей, то в нем по соображениям безопасности находятся исключительно должностные лица, например, полицейские или таможенники, осужденные за уголовные преступления. Их назначение изменится, как только будет построен новый центр временного заключения.

48. В 2005 году заключенный ранил надзирателя, однако случаи насилия в тюрьме происходят в основном между заключенными. Камеры, в которые помещают четырех заключенных, не дают повода для дополнительных проявлений насилия, поэтому насильственные действия скорее совершаются во время совместно осуществляемой деятельности.

49. С 2000 года в тюремных заведениях не используются более подразделения по поддержанию правопорядка. Пенитенциарный персонал, прошедший специальную подготовку, отвечает за внутреннюю безопасность тюрьмы в случае волнений. Если ситуация становится неконтролируемой, для подавления массовых беспорядков вызывается полиция.

50. За последний период от пенитенциарных властей не поступало никаких сообщений о сексуальном насилии. Фактически отныне осуществляется контроль за тем, чтобы любая поданная заключенным жалоба рассматривалась в кратчайшие сроки и конфиденциальным образом, с тем чтобы заключенные не боялись сообщать о любых насильственных действиях или об угрозе сексуального насилия. Кроме того, в случае проявления насилия между заключенными компетентные службы пенитенциарной администрации немедленно начинают внутреннее расследование, выводы которого направляются в прокуратуру, которая принимает решение о возбуждении или невозбуждении уголовного дела. Одновременно дирекцией учреждения принимаются в случае необходимости дисциплинарные меры. Если заключенный, виновный в совершении актов насилия, предстает перед судом, он может быть приговорен к дополнительному наказанию. В период с 1997 по 2007 годы в прокуратуру было сообщено о 6 случаях. Дополнительные статистические данные, касающиеся случаев насилия в тюрьмах, будут сообщены Комитету в докладе, который будет представлен ему в ближайшее время.

51. И наконец, в отношении условий распределения заключенных проводится обновление действующей ныне системы классификации. Многодисциплинарная группа специалистов провела научное исследование тюремного населения, с тем чтобы предложить новый метод распределения в зависимости, в частности, от возраста, пола, уровня образования, характера преступления и состояния здоровья.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (Докладчик по Нидерландам) благодарит делегацию за те образцовые ответы, которые она дала на поставленные вопросы. В то же время осталось несколько пунктов, требующих разъяснения, например, в деле Суринама; Нидерланды, разумеется, не обязаны требовать выдачи виновного, если он находится в другой стране, однако они обязаны осуществлять преследование, если он находится в пределах их юрисдикции. Впрочем, если действительно никто не может ставить под сомнение решение судов, правительство делает это в некоторых случаях, и судебная власть не должна быть неограниченной. Что касается Комитета, то его задача заключается в обеспечении того, чтобы наказание было пропорционально преступлению, а для того чтобы он смог заявить, является ли это наказание слишком мягким или слишком тяжким, он должен располагать конкретными подробностями о возможных смягчающих или отягчающих обстоятельствах.

53. Из представленной информации следует, что Нидерланды стремятся соблюдать права человека в ходе борьбы с терроризмом и что ими не была совершена ни одна законная передача. Кроме того, они проявляют осмотрительность в отношении дипломатических заверений.

54. Были даны разъяснения по вопросу ускоренной процедуры, в частности, в отношении наиболее сложных дел. Однако отсутствие критериев, даже негативных, создает, видимо, проблему, принимая во внимание краткость сроков; возможно, например, что проситель убежища остается многие дни без советов адвоката. Г-н Мавромматис считает, что сроки должны продлеваться в определенных случаях и что, если не имеющий документов проситель безотлагательно представил свое заявление, справедливо будет начать проведение более тщательного анализа. Кроме того, необходимо пересмотреть пункт 6 статьи 4 Закона об общем административном праве,

поскольку факты, которые не могли быть представлены в установленные сроки, должны рассматриваться в качестве новых фактов.

55. Удивительно, что просьбы об убежище, поданные лицами, утверждения которых могут быть быстро проверены, не рассматриваются в рамках ускоренной процедуры. Определение объективных критериев относительно приемлемости ускоренной процедуры позволит, вероятно, избежать несоответствий подобного характера.

56. Г-жа СВЕОСС (Содокладчик по Нидерландам) благодарит делегацию за подробные ответы и обновленную информацию, которую она представила Комитету, в частности по вопросу о положении несовершеннолетних в тюрьме "Счастливое будущее". В отношении процедуры предоставления убежища она надеется, что в будущем будет сделано так, что медицинские справки будут приниматься во внимание в рамках рассмотрения просьб, поскольку содержащаяся в них информация может решающим образом способствовать установлению достоверности заявлений просителя, и в частности в отношении заявлений о пытках. С этой точки зрения применение Стамбульского протокола является абсолютно необходимым.

57. Г-н КОВАЛЕВ, считая Нидерландские Антильские острова и Арубу независимыми государствами, поскольку они наделены своей собственной Конституцией, спрашивает, не должны ли они в этой связи представлять отдельный доклад.

58. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС хотел бы получить подтверждение того факта, что несоблюдение Арубой или Нидерландскими Антильскими островами обязательства, закрепленного в Конвенции против пыток, создает международную ответственность для нидерландского государства. Кроме того, ему интересно было бы знать, охватывает ли политика всеобщего регулирования, проводимая настоящим правительством, также просителей убежища, которым было отказано в первой инстанции и которые проживают на территории Нидерландов в течение многих лет в ожидании результата их ходатайства.

59. Г-жа БЕЛЬМИР, ссылаясь на заключительные замечания, сформулированные Комитетом по правам ребенка в отношении второго периодического доклада государства-участника, представленного в 2004 году (CRC/C/15/Add.227), отмечает, что в этом докладе среди вызывающих озабоченность вопросов были упомянуты по-прежнему существующие в обществе предрассудки и дискриминационное поведение, в частности, в отношении детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, а также детей беженцев и просителей убежища. Было бы полезно знать, существует ли эта проблема до сих пор, в частности на Арубе. В отношении правосудия для несовершеннолетних тот факт, что лица в возрасте от 16 до 20 лет приравниваются к взрослым, является несовместимым с международными нормами, в частности нормами, установленными Конвенцией о правах ребенка. Делегация указала, что ускоренная процедура рассмотрения просьбы об убежище не применяется к детям моложе 12 лет, что означает, соответственно, что просьбы об убежище, представленные несовершеннолетними в возрасте от 12 до 18 лет, могут рассматриваться в соответствии с этой процедурой. Однако, когда известно, насколько трудно взрослому соответствовать требованиям этой процедуры, в частности, в плане срока, трудно представить себе, каким образом могло бы преуспеть в этом несовершеннолетнее лицо, даже если ему больше 12 лет. В этой связи дополнительным препятствием является тот факт, что медицинские справки не принимаются во внимание.

60. Г-н ГАЛЛЕГОС ЧИРИБОГА говорит, что вопрос процедур, связанных с предоставлением убежища, тесно связан с политикой иммиграции, ужесточение которой наблюдается в ряде стран, особенно европейских. Требования национальной безопасности, связанные с угрозой терроризма, разумеется необходимо принимать во внимание, однако они не должны мешать государствам осуществлять глобальный анализ проблемы иммиграции. В отношении торговли людьми - проблемы, которая, разумеется, не относится к числу наиболее важных непосредственных озабоченностей Комитета, но которая тем не менее заслуживает внимания, учитывая ее масштабы, - Нидерланды осуществляют активную политику борьбы с этим бедствием. Полезными были бы уточнения, касающиеся процедуры сотрудничества Нидерландов с другими странами, поскольку обеспечение тесного международного сотрудничества является неременным условием борьбы с такой торговлей и с транснациональными преступными организациями, извлекающими из нее прибыль.
61. Г-н де-КЛЕРК (Нидерланды) говорит, что в отличие от некоторых международных договоров, заключенных Королевством Нидерландов, международные договоры по правам человека, в частности Конвенция против пыток, применяются в своей совокупности в Королевстве даже несмотря на то, что каждое государство осуществляет их независимым образом. Именно нидерландское государство несет ответственность за любое нарушение этих договоров, поскольку именно оно отвечает за политику в области обороны и внешнюю политику территорий Королевства. В отношении представления докладов Королевство Нидерландов намерено сохранить формулу единого доклада, за исключением ограничений практического характера, в силу которых требуется подготовка отдельных докладов.
62. В отношении просителей убежища, присутствующих на территории Нидерландов в течение ряда лет, уже объяснялось, что речь идет о лицах, которые подали свои заявления до принятия нового Закона об иностранцах и которые соответственно подпадают под действие старого закона. Новое правительство решило тем не менее урегулировать их ситуацию при условии соблюдения при этом некоторых критериев.
63. Г-н де-Клерк разделяет мнение г-на Галлегоса Чирибога, согласно которому международное сотрудничество играет ключевую роль в борьбе с торговлей людьми. Нидерланды являются участником почти всех международных соглашений по данному вопросу, причем не только в рамках Организации Объединенных Наций, но также и региональных учреждений, таких, как Организация за безопасность и сотрудничество в Европе (ОБСЕ). Кроме того, имеется Национальный докладчик по данному вопросу, который располагает обширной сетью международных контактов.
64. Г-н КЕЙЕР (Нидерланды) хотел бы добавить несколько замечаний по вопросу о процедурах предоставления убежища и, в частности, ускоренной процедуре. Прежде всего по этой процедуре не рассматривается ни один сложный случай, при этом подразумевается, что "сложный" характер дела определяется судьей. Кроме того, действительно отсутствуют критерии, четко определяющие случаи, в которых может применяться ускоренная процедура, даже если существуют правила, которые определяют случаи, в которых она не применяется, а именно - дети моложе 12 лет, - т.е. сложные случаи. Действительно полезно было бы, как это было предложено Докладчиком, более точно определить обстоятельства, в которых она должна применяться. В отношении

сроков, предусмотренных в соответствии с ускоренной процедурой, которые действительно являются слишком короткими, в определенных случаях могло бы быть предусмотрено продление. Критерий несоответствующего контроля (вопрос 6 в списке рассматриваемых пунктов) и применение пункта 6 статьи 4 Закона об общем административном праве будут пересмотрены с учетом замечаний, сформулированных Комитетом по данному вопросу. Кроме того, заявления, поступающие от лиц, прибывших из стран, характеризующихся в качестве стран с низким уровнем безопасности, не будут рассматриваться согласно ускоренной процедуре не в силу несоответствия в применении упомянутой процедуры, а просто потому, что эти случаи относятся к защите по определенным категориям, процедуры которой полностью отличаются от процедуры предоставления убежища. В отношении учета медицинских справок в рамках процедуры предоставления убежища данный ответ привел, вероятно, Комитет к неправильному выводу о том, что медицинские справки совершенно не изучались, что не является очевидным в каждом случае. В случае представления медицинской справки она изучается. Тем не менее эта справка необязательно играет определяющую роль в принятии окончательного решения.

65. Г-н де-КЛЕРК (Нидерланды) благодарит Комитет за его полезные и конструктивные замечания. Они будут учтены должным образом. В отношении очередного периодического доклада Нидерландов делегация полагает, что он должен быть представлен через четыре года. Так ли это?

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что дата представления очередного доклада государства-участника, равно как и рекомендация Комитета по вопросу о том, должен ли представляться в промежуточный период отдельный доклад, касающийся Нидерландских Антильских островов, будут содержаться в заключительных замечаниях по четвертому периодическому докладу Нидерландов, которые будут препровождены Постоянному представительству Нидерландов после окончания сессии.

67. *Делегация Нидерландов покидает место за столом Комитета.*

Открытая часть заседания закрывается в 17 час. 00 мин.
